

Edizzjoni Provi?orja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

8 ta Ottubru 2020 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) – Direttiva 2006/112/KE – Artikolu 135(1)(a) – E?enzjoni tat-tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni – Provvista ta’ servizzi ta’ ?estjoni ta’ fond ta’ pensjoni lil fidu?jarju mill-amministraturi ta’ investimenti – Esklu?joni ta’ kwalunkwe kumpens g?al riskju – Skema professjonali ta’ pensjoni – Prassi fiskali nazzjonali – E?er?izzju ta’ attivit?at ta’ assigurazzjoni – Entitajiet li huma awtorizzati – Entitajiet li ma g?andhomx tali awtorizzazzjoni – Kun?ett ta’ ‘tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni”

Fil-Kaw?a C?235/19,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Court of Appeal (England & Wales (Civil Division)) (il-Qorti tal-Appell (Inghilterra u Wales) (Sezzjoni ?ivili), ir-Renju Unit), permezz ta’ de?i?joni tal-5 ta’ Marzu 2019, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-18 ta’ Marzu 2019, fil-pro?edura

United Biscuits (Pensions Trustees) Limited,

United Biscuits Pension Investments Limited

vs

Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn J.-C. Bonichot (Relatur), President ta’ Awla, L. Bay Larsen, C. Toader, M. Safjan, u N. Jääskinen, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Pikamäe,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?al United Biscuits Pension Investments Limited u United Biscuits (Pensions Trustees) Limited, minn D. Scorey, QC, C. Millard, solicitor, u M. Jones, barrister,
- g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn Z. Lavery, b?ala a?ent, assistita minn T. Ward, QC, u A. Macnab, barrister,
- g?all-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u A. Armenia, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-14 ta’ Mejju 2020,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U 2006, L 347, p. 1, u rettifika ?U 2007, L 335, p. 60).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn United Biscuits (Pension Trustees) Ltd (iktar 'il quddiem "United Biscuits Pension") u United Biscuits Pension Investments Ltd (iktar 'il quddiem "UB") u l-Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs (l-Amministrazzjoni Fiskali u Doganali tar-Renju Unit), dwar l-issu??ettar g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) ta' servizzi ta' ?estjoni ta' fond ta' pensjoni.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

Ir-regoli dwar il-VAT

3 Skont l-Artikolu 2(1)(?) tad-Direttiva 2006/112, g?andha tkun su??etta g?all-VAT "il-provvista ta' servizzi bi ?las fit-territorju ta' Stat Membru minn persuna taxxabli li ta?ixxi b?ala tali".

4 L-Artikolu 131 tad-Direttiva 2006/112, li jinsab fil-Kapitolu 1, intitolat "Dispo?izzjonijiet ?enerali", tat-Titolu IX, intitolat "E?enzjonijiet" tag?ha, jipprevedi:

"L-e?enzjonijiet ipprovduti fil-Kapitoli 2 sa 9 g?andhom japplikaw ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?rajn tal-Komunità skond kondizzjonijiet li l-Istati Membri g?andhom jistabilixxu g?all-finijiet li ji?guraw l-applikazzjoni korretta u ?ara ta' dawk l-e?enzjonijiet u tal-prevenzjoni ta' kawlkwe eva?joni, evitar jew abbu? possibbli".

5 L-Artikolu 135(1) tad-Direttiva 2006/112, li jinsab fil-Kapitolu 3, intitolat "E?enzjonijiet g?al attivitajiet o?rajn", tat-Titolu IX ta' din id-direttiva, jipprovdi:

"L-Istati Membri g?andhom je?entaw it-transazzjonijiet li ?ejjin:

a) [tran?azzjonijiet ta'] assigurazzjoni u transazzjonijiet ta' ri?assigurazzjoni mwettqa mill-brokers ta' l-assigurazzjoni u l-a?enti ta' l-assigurazzjoni;

[...]"

6 Din id-dispo?izzjoni tikkorrispondi g?all-Artikolu 13(B)(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Meju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is- "Sitt Direttiva").

Ir-regoli dwar l-assigurazzjoni

7 L-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 79/267/KEE tal-5 ta' Marzu 1979 li tikkoordina l-li?ijiet, ir-regolamenti u d-dispo?izzjonijiet amministrattivi relatati mal-a??ess g?all-attività tal-assigurazzjoni directa tal-?ajja, u mal-e?er?izzju tag?ha (?U 1979, L 63, p. 1), kif emendata bid-Direttiva 2002/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Marzu 2002 (?U 2002, L 77, p. 11) (iktar 'il quddiem l- "Ewwel Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-?ajja"), fl-Artikolu 1 tag?ha kienet tipprevedi:

“Din id-Direttiva tikkon?erna l-bidu u l-insegwiment ta’ l-attività g?al rashom ta’ assigurazzjoni diretta segwiti minn intrapi?i li huma stabbiliti fi Stat Membru jew li jixtiequ ji?u stabbiliti hemmhekk fil-forma ta’ l?attivitàajiet definiti hawn ta?t:

1. l-assigurazzjonijiet li ?ejjin meta huma fuq ba?i kontrattwali:
 - a) assigurazzjoni [...]; ;
 - b) annwitajiet;
 - c) assigurazzjoni supplimentari segwiti minn intrapi?i ta’ l-assigurazzjoni fuq il-?ajja [...]; ;
 - d) it-tip ta’ assigurazzjoni li te?isti fl-Irlanda u fir-Renju Unit mag?rufa b?ala assigurazzjoni permanenti tas-sa??a mhux so??etta g?al kan?ellament;

2. it-tran?azzjonijiet li ?ejjin, meta huma fuq ba?i kontrattwali, sa fejn huma so??etti g?al sorveljanza mill-awtoritajiet amministrativi responsabelli g?as-sorveljanza ta’ assigurazzjoni privata:

[...]

c) amministrazzjoni ta’ gruppi ta’ fondi ta’ pensjoni, ji?ifieri tran?azzjonijiet li jikkonsistu, g?all-intrapri?a kkon?ernata fl-amministrazzjoni ta’ l-investimenti, u b’mod partikolari l-assi li jirrapre?entaw ir-ri?ervi ta’ korpi li jeffettwaw pagamenti fuq mewt jew sopravivenza jew fil-ka? ta’ skontinwità jew waqfien ta’ attività;

d) it-tran?azzjonijiet imsemmija f(?) meta huma akkumpanjati b’assigurazzjoni li tkopri jew il-konservazzjoni ta’ kapital jew pagament ta’ interess minimu;

[...]

3. Tran?azzjonijiet li jiddependu mit-tul tal-?ajja tal-bniedem li huma ddefiniti jew previsti mil-le?islazzjoni dwar l-assigurazzjoni so?jali, meta huma pprattikati jew amministrati f’konformità mal-le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru minn impi?i ta’ assigurazzjoni g?ar-riskju”.

8 Skont l-Artikolu 6(1) tal-istess direttiva:

“Kull Stat Membru g?andu jag?mel l-a??ess g?all-attivitàajiet koperti minn din id-Direttiva fuq it-territorju tieg?u dipendenti fuq awtorizzazzjoni amministrativa.

[...]"

9 L-Artikolu 7(2) tal-Ewwel Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-?ajja kien jipprovdi:

“L-awtorizzazzjoni g?andha ting?ata g?al klassi partikolari ta’ assigurazzjoni kif elenkat fl-Anness I. G?andha tkopri l-klassi intiera, sakemm l-applikant ma jkunx mixtieq ikopri biss ftit mir-riskji li jappartjenu g?al dik il-klassi

[...]"

10 L-Artikolu 8(1) tal-imsemmija direttiva jipprevedi:

“L-Istat Membru lokali g?andu je?tie? li kull intrapri?a ta’ l?assigurazzjoni li g?aliha hija mfittxa awtorizzazzjoni:

[...]

b) tillimita l-miri tag?ha g?an-negoju previst f’din id-direttiva u tran?azzjonijiet li jirri?ultaw direttament minn hemm, bl-esklu?joni tan-negoju kummer?jali kollu l-ie?or.”

11 L-Anness tal-istess direttiva kien fih lista intitolata “Klassijiet tal-assigurazzjoni”, li kien isemmi, fil-punt VII tieg?u, “t-tran?azzjonijiet ta’ ?estjoni ta’ fondi kollettivi ta’ rtirar, msemmija fl-Artikolu 1(2)(?) u (d)”.

12 L-Ewwel Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-?ajja t?assret u ?iet issostitwita bid-Direttiva 2002/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta’ Novembru 2002 li tikkon?erna l-assigurazzjoni fuq il-?ajja (?U 2002, L 345, p. 1). L-Artikolu 2 tad-Direttiva 2002/83/KE jirriprodu?i d-dispo?izzjonijiet previsti fl-Artikolu 1 tal-Ewwel Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-?ajja. L-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2002/83 jirriprodu?i l-Artikolu 7(2) tal-Ewwel Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-?ajja. L-Anness I tad-Direttiva 2002/83 kien intitolat “Klassijiet tal-Assigurazzjoni” u fil-punt VII tieg?u kien isemmi “Amministrazzjoni ta’ fondi ta’ grupp ta’ pensjoni, msemmija fl-Artikolu 2(2)(?) u (d)”.

13 Id-Direttiva 2002/83 t?assret u ?iet issostitwita bid-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Novembru 2009 dwar il-bidu u l-e?er?izzju tan-negoju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni (Solvibbiltà II) (?U 2009, L 335, p. 1 u r-Rettifika fil-?U L 316, p. 107) (iktar ’il quddiem id-“Direttiva Solvibbiltà II”). L-Artikolu 2(3) ta’ din tal-a??ar jirriprodu?i l-Artikolu 1 tal-Ewwel Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-?ajja, f’termini essenzjalment identi?i.

14 L-Artikolu 14(1) tad-Direttiva Solvibbiltà II, intitolat “Il-prin?ipju tal-awtorizzazzjoni”, jiprovo di: “Il-bidu tan-negoju ta’ assigurazzjoni diretta jew rijassigurazzjoni kopert minn din id-Direttiva g?andu jkun su??ett g?al awtorizzazzjoni minn qabel”.

15 L-Artikolu 15(2) tad-Direttiva Solvibbiltà II huwa fformulat kif ?ej:

“Su??ett g?all-Artikolu 14, awtorizzazzjoni g?andha ting?ata g?al klassi partikolari ta’ assigurazzjoni diretta kif elenkat fil-Parti A fl-Anness I jew fl-Anness II. G?andha tkopri l-klassi intiera, sakemm l-applikant ma jkunx mixtieq ikopri biss ftit mir-riskji li jappartjenu g?al dik il-klassi”.

16 L-Anness II tad-Direttiva Solvibbiltà II, intitolat “Il-klassijiet ta’ assikurazzjoni tal-?ajja”, isemmi, fil-punt VII tieg?u, “Amministrazzjoni ta’ fondi ta’ grupp ta’ pensjoni, imsemmija fil-punt (b)(iii) u (iv) tal-Artikolu 2(3)”.

Id-dritt tar-Renju Unit

17 Mit-talba g?al de?i?joni preliminari jirri?ulta li, skont il-le?i?lazzjoni Brittanika dwar l-awtorizzazzjonijiet tal-kumpannji ta’ assigurazzjoni, il-provvisti ta’ servizzi ta’ ?estjoni ta’ fondi ta’ pensjoni, inklu?i dawk relatati ma’ sistemi professionali ta’ pensjoni b’benefi??ji ddefiniti, jaqg?u fi klassi ta’ “assigurazzjoni” meta jkunu e?egwiti mid-detenturi ta’ awtorizzazzjoni ta’ assiguratur skont l-Insurance Companies Act (il-Li?i dwar il-Kumpannji ta’ Assigurazzjoni) (iktar ’il quddiem l-“assiguraturi”).

18 L-assiguraturi kienu, barra minn hekk, su??etti g?all-kontroll tal-awtoritatjet amministrattivi kompetenti g?as-sorveljanza tal-assigurazzjonijiet privati. Il-provvisti ta’ servizzi ta’ ?estjoni ta’

fondi ta' pensjoni setg?u wkoll ji?u offruti minn operaturi awtorizzati ta?t le?i?lazzjonijiet o?ra (iktar 'il quddiem in-“nonassiguraturi”).

19 Fir-rigward tal-VAT marbuta ma' dawn il-provvisti ta' servizzi, mill-elementi tal-pro?ess ippre?entat lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, matul il-perijodu kkon?ernat, l-amministrazzjoni fiskali tar-Renju Unit applikat regoli differenti skont jekk is-servizzi kinux ipprovdu minn assiguraturi jew minn nonassiguraturi. Qabel I-1 ta' Jannar 2005, din id-differenza fit-trattament kienet tirri?ulta minn dispo?izzjonijiet le?i?lattivi li kienu jillimitaw il-benefi??ju tal-e?enzjoni ta' tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni biss g?all-fornituri li kellhom awtorizzazzjoni b?ala assiguraturi. Wara emenda le?i?lattiva li da?let fis-se?? f'dik id-data, l-amministrazzjoni fiskali kienet, skont il-qorti tar-rinviju, kompliet tillimita l-benefi??ju ta' din l-e?enzjoni g?all-provvista ta' servizzi ta' ?estjoni ta' fondi ta' pensjoni pprovduti minn assiguraturi, minkejja li din il-limitazzjoni ma kinitx g?adha konformi mal-li?i.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

20 United Biscuits Pension hija l-fidu?jarju ta' skema professjonal ta' pensjoni stabbilita g?all-impiegati ta' United Biscuits (UK) Ltd. UB hija l-fidu?jarju antik ta' fond kollettiv ta' investimenti li fih kien investit l-attiv ta' din is-sistema g?all-perijodu li jkopri s-snin 1989 sal-2006.

21 Il-fidu?jarji su??essivi tal-imsemmi fond irrikorrew g?as-servizzi ta' amministraturi. Dawn tal-a??ar kienu kemm assiguraturi kif ukoll nonassiguraturi.

22 Fost is-servizzi pprovduti, dawk iffatturati minn nonassiguraturi ma setg?ux, skont ir-regoli jew il-prattiki fis-se?? fir-Renju Unit, ji?u e?entati mill-VAT, ?a?a li lmentaw dwarha United Biscuits Pension u UB.

23 Dawn tal-a??ar, b?ala fidu?jarji, b'mod partikolari, tal-fond ta' pensjoni, talbu ming?ajr su??ess lill-amministrazzjoni fiskali tar-Renju Unit ir-imbors tal-VAT inkwistjoni, u sussegwentement adixxew lill-High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division (il-Qorti G?olja tal-?ustizzja (Ingilterra u Wales), Sezzjoni tal-Ekwità, ir-Renju Unit).

24 Din tal-a??ar, permezz ta' sentenza tat-30 ta' Novembru 2017, ?a?det ir-rikors tag?hom billi bba?at ru?ha fuq l-assenza ta' e?enzjoni fid-dritt nazzjonali g?all-perijodu inkwistjoni.

25 Adita bl-appell minn din is-sentenza, il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar jekk id-dritt tal-Unjoni jippermettix li ti?i e?entata mill-VAT il-provvista ta' servizzi ta' ?estjoni ta' fondi ta' pensjoni.

26 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Court of Appeal (England and Wales) (Civil Division) (il-Qorti tal-Appell (Ingilterra u Wales) (Sezzjoni ?ivili)) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel id-domanda segwenti lill-Qorti tal-?ustizzja:

“Il-provvisti tas-servizzi tat-tmexxija tal-fondi tal-pensjoni kif ipprovdu [lir-rikorrenti] minn (a) assiguraturi u/jew (b) nonassiguraturi ta' “transazzjonijet ta' assigurazzjoni” huma skont it-tfsira tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT [li qabel kien l-Artikolu 13B(a) tas-Sitt Direttiva]?”

Fuq id-domanda preliminari

27 Prelimarjament, g?andu ji?i rrilevat li, g?alkemm il-perijodu ta' tassazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ?ie sussegwentement kopert mis-Sitt Direttiva u mid-Direttiva 2006/112, sa fejn l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva 2006/112 huwa identiku g?all-Artikolu 13B(a) tas-Sitt Direttiva, huwa possibbli li r-risposta g?ad-domanda preliminari ting?ata biss abba?i tal-iktar ba?i re?enti ta' dawn i?-?ew? dispo?izzjonijiet, fis-se?? fid-data ta' din is-sentenza.

28 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva 2006/112 g?andux ji?i interpretat fis-sens li servizzi ta' ?estjoni ta' investimenti pprovduti ta?t skema professjonali ta' rtirar, bl-esklu?joni ta' kull kumpens g?al riskju, jistg?ux ji?u kklassifikati b?ala "tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni", fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni u, g?aldaqstant, jaqg?u ta?t l-e?enzjoni mill-VAT prevista fl-imsemmija dispo?izzjoni favur tali tran?azzjonijiet.

29 Prelimarjament, g?andu jitfakkar li t-termini u?ati sabiex jindikaw l-e?enzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 135(1) tad-Direttiva VAT g?andhom ji?u interpretati b'mod restrittiv, peress li dawn l-e?enzjonijiet jikkostitwixxu derogi mill-prin?ipju ?enerali li l-VAT tin?abar fuq kull provvista ta' servizzi mwettqa bi ?las minn persuna taxxabqli (sentenza tas-17 ta' Marzu 2016, Aspiro, C?40/15, EU:C:2016:172, punt 20).

30 Fir-rigward tat-tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni msemmija f'din id-dispo?izzjoni, huma kkaratterizzati, b'mod ?eneralment a??ettat u skont ?urisprudenza stabilita, mill-fatt li l-assiguratur jinkariga ru?u, permezz tal-?las minn qabel ta' primjum, li jiprovdi lill-persuna assigurata, fil-ka? ta' twettiq tar-riskju kopert, is-servizz miftiehem matul il-konklu?joni tal-kuntratt (ara s-sentenza tas-17 ta' Marzu 2016, Aspiro, C?40/15, EU:C:2016:172, punt 22 u l-?urisprudenza ??itata).

31 F'dan il-ka?, il-qorti tar-rinviju tindika, u dan ?ie kkonfermat waqt is-seduta, li s-servizzi pprovduti kuntrattwalment lir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali kienu jikkonsistu biss fil-?estjoni ta' investimenti f'isimhom, bl-esklu?joni ta' kull kumpens g?al riskju.

32 Huwa pa?ifiku li tali provvisti ta' servizzi ma jissodisfawx il-kriterji msemmija fil-punti 29 u 30 ta' din is-sentenza, peress li l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva 2006/112 hija essenzjalment i??ustifikata mid-diffikultà li ti?i ddeterminata l-ba?i korretta tal-VAT g?all-primjums tal-assigurazzjoni marbuta mal-kopertura tar-riskju.

33 Kuntrarjament g?al dak li jsostnu r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, ebda kriterju ie?or ta' rabta mal-kun?ett ta' "tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni", fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva 2006/112, ma jista' jirri?ulta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jew mid-dritt tal-Unjoni fil-qasam tal-assigurazzjoni.

34 Fir-rigward tal-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali jinvokaw il-punt 18 tas-sentenza tal-25 ta' Frar 1999, CPP (C?349/96, EU:C:1999:93), u l-punt 30 tas-sentenza tat-8 ta' Marzu 2001, Skandia (C?240/99, EU:C:2001:140).

35 ?ertament, dawn il-punti jaffermaw, essenzjalment, li ebda ra?uni ma tawtorizza interpretazzjoni differenti tat-terminu "assigurazzjoni" skont jekk jinsabx fid-direttivi dwar l-assigurazzjoni jew f'dawk relatati mal-VAT.

36 Madankollu, kif enfasizza l-Avukat ?enerali fil-punti 71 sa 75 tal-konklu?jonijiet tieg?u f'din il-kaw?a, jirri?ulta li l-imsemmija punti, moqrija fil-kuntesti spe?ifi?i g?as-sentenzi li jaqg?u fihom, jirreferu, fir-realtà, g?al modalitajiet ta' implantazzjoni tal-assigurazzjoni, b?al servizzi in natura jew l-e?istenza ta' intermedjarju bejn l-assiguratur u l-assigurat. Min-na?a l-o?ra, il-Qorti tal-?ustizzja, li rreteriet g?at-terminu "assigurazzjoni" b'mod ?enerali u mhux g?all-kun?ett ta' "tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni", fis-sens tas-sistema komuni tal-VAT, ma kellhiex l-intenzjoni li tistabbilixxi rabta ne?essarja u intrinsika bejn din tal-a??ar u eventwali kategoriji legali li jinsabu fid-direttivi dwar l-assigurazzjoni. B'hekk, i?-?ew? sentenzi msemmija mir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali jirriprodu?u u japplikaw il-kriterji stabbiliti fil-punti 29 u 30 ta' din is-sentenza ming?ajr ma jikkontestawhom jew jikkompletawhom fid-dawl tad-dritt tal-Unjoni fil-qasam tal-assigurazzjoni.

37 Barra minn hekk, anali?i pre?i?a tad-dispo?izzjonijiet rilevanti tad-direttivi ma tistax issostni l-idea li l-benefi??ji ta' ?estjoni ta' fondi ta' pensjoni b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jistg?u jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva 2006/112.

38 Fil-fatt, skont il-kliem stess tal-Artikolu 1 tal-Ewwel Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-?ajja, riprodott essenzjalment mid-direttivi li ssostitwixxewha, l-attivitajiet ta' assigurazzjoni tal-?ajja previsti minn dawn it-testi huma, jew l-"assigurazzjoni" imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-artikolu, jew it-"tran?azzjonijiet" imsemmija fil-paragrafi 2 u 3 tal-imsemmi artikolu.

39 Issa, fost dawn it-"tran?azzjonijiet" hemm "it-tran?azzjonijiet ta' ?estjoni ta' fondi kollettivi ta' rtirar".

40 Kif irrileva l-Avukat ?enerali, essenzjalment, fil-punt 58 tal-konklu?jonijiet tieg?u, g?alkemm l-"assigurazzjonijiet" imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-artikolu jikkostitwixxu attivitajiet ta' assigurazzjoni fis-sens kurrenti tal-kelma, it-"tran?azzjonijiet" huma attivitajiet fil-qrib u strettament marbuta ma' dawn l-attivitajiet ta' assigurazzjoni. Dawn huma tran?azzjonijiet in?identali, li huma koperti mill-Ewwel Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-?ajja u l-le?i?lazzjoni li tissostitwixxiha, ming?ajr madankollu ma tikkostitwixxi "assigurazzjonijiet" fis-sens tad-direttivi fil-qasam tal-assigurazzjoni.

41 B'hekk, il-le?i?latur tal-Unjoni ried, g?all-finijiet tal-applikazzjoni tad-direttivi fil-qasam tal-assigurazzjoni, iqis benefi??ji b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali b?ala li ma humiex "assigurazzjoni".

42 Kuntrarjament g?al dak li jsostnu r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, din il-konklu?joni ma tistax ti?i invalidata fid-dawl tal-kliem tal-annessi tad-direttivi fil-qasam tal-assigurazzjoni, sa fejn dawn isemmu l-?estjoni tal-fondi ta' pensjoni ta?t l-attivitajiet ta' assigurazzjoni.

43 F'dan ir-rigward, huwa minnu li tista' tirri?ulta xi ambigwità mill-fatt li u?ud minn dawn l-annessi ju?aw it-termini "klassi ta' assigurazzjoni" jew "klassi ta' assigurazzjoni tal-?ajja".

44 Madankollu, din l-ambigwità ma tirre?istix g?al anali?i kuntestwali tad-dispo?izzjonijiet inkwistjoni.

45 Fir-rigward tat-titolu bl-Ingli? tal-Anness tal-Ewwel Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-?ajja, g?andu ji?i osservat, hekk kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punt 60 tal-konklu?jonijet tieg?u, li huma biss il-ver?jonijet tieg?u bil-lingwa Dani?a u Ingli?a li jikklassifikaw fit-titolu tieg?u l-klassijiet tieg?u b?ala “klassijiet ta’ assigurazzjoni”, filwaqt li l-ver?jonijet bil-?ermani?, bil-Fran?i?, bit-Taljan u bl-Olandi? jirreferu biss g?all-“klassijiet” ta’ attività, u b’hekk jag?tu x’jinfiehem li l-“estjoni ta’ fondi kollettivi ta’ rtirar”, li tinsab fil-punt VII ta’ dan l-anness, tikkostitwixxi mhux klassi ta’ assigurazzjoni, i?da klassi ta’ attività.

46 Fil-fatt, skont ?urisprudenza stabilita, id-dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni g?andhom ikunu interpretati u applikati b’mod uniformi, fid-dawl tal-ver?jonijet stabiliti fil-lingwi kollha tal-Unjoni Ewropea. Fil-ka? ta’ diver?enza bejn id-diversi ver?jonijet lingwisti?i ta’ test tal-Unjoni, id?dispo?izzjoni inkwistjoni g?andha ti?i interpretata fid-dawl tal-istruttura ?enerali u tal-g?an tal-le?i?lazzjoni li din id-dispo?izzjoni tifforma parti minnha (sentenza tat?8 ta’ Di?embru 2005, Jyske Finans, C?280/04, EU:C:2005:753, punt 31).

47 F’dan ir-rigward, u dan jg?odd ukoll g?at-titolu tal-Anness I tad-Direttiva 2002/83 u tal-Anness II tad-Direttiva Solvibbiltà II, g?andu jitfakkar li r-ra?uni wara l-klassifikazzjoni mag?mula fl-anness ta’ dawn id-direttivi hija li ji?u ddeterminati, b’mod partikolari, l-attivitajiet li huma s-su??ett tal-awtorizzazzjoni obbligatorja prevista minn dawn it-testi g?all-a??ess g?all-attivitajiet fit-territorju ta’ Stat Membru.

48 Din l-awtorizzazzjoni hija me?tie?a, kif jirri?ulta minn qari flimkien tal-Artikoli 1 u 6 tal-Ewwel Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-?ajja, li essenzjalment ma nbidlux fid-direttivi sussegwenti, fir-rigward tal-“attivitajiet koperti b’din id-direttiva”.

49 Issa, kif ?ie rrilevat fil-punti 38 et seq ta’ din is-sentenza, dawn l-attivitajiet jikkonsistu kemm f’“assigurazzjoni” kif ukoll fi “tran?azzjonijiet” annessi, li fosthom hemm il-?estjoni ta’ fondi ta’ pensjoni.

50 Huwa g?alhekk koerenti, fid-dawl tal-istruttura ?enerali tad-direttivi fil-qasam tal-assigurazzjoni, li l-klassifikazzjoni ta’ attivitajiet stabilita mill-imsemmija direttivi fl-annessi tag?hom tinkludi l-attivitajiet ta’ assigurazzjoni u ta’ amministrazzjoni ta’ fondi ta’ pensjoni, ming?ajr ma din il-klassifikazzjoni tkun tista’ ti?i interpretata b?ala li tassimila dawn it-tran?azzjonijiet mal-assigurazzjonijiet.

51 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti, ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva 2006/112 g?andu ji?i interpretat fis-sens li servizzi ta’ ?estjoni ta’ investimenti pprovduti ta?t skema professjonal ta’ rtirar, bl-esklu?joni ta’ kull kumpens g?al riskju, ma jistg?ux ji?u kklassifikati b?ala “tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni”, fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni u, g?aldaqstant, ma jistg?ux jaqg?u ta?t l-e?enzjoni mill-VAT prevista mill-imsemmija dispo?izzjoni favur tali tran?azzjonijiet.

Fuq l-ispejje?

52 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija dik il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, II-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta’ Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, g?andu ji?i interpretat fis-sens li servizzi ta’ ?estjoni ta’ investimenti pprovduti ta?t skema professjonal ta’ rtirar, bl-esklu?joni ta’ kull

kumpens g?al riskju, ma jistg?ux ji?u kklassifikati b?ala “tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni”, fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni u, g?aldaqstant, ma jistg?ux jaqq?u ta?t l-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) prevista mill-imsemmija dispo?izzjoni favur tali tran?azzjonijiet.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: I-Ingli?.